

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 55



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

28 ta' Frar 2011

Werrej

I Atti legiżlattivi

REGOLAMENTI

★ Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar id-drittijiet tal-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 ⁽¹⁾	1
★ Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni	13
Stqarrija mill-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni	19
Stqarrijiet mill-Kummissjoni	19

Prezz: EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

I

(Atti leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) Nru 181/2011 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Frar 2011

dwar id-drittijiet tal-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja, fid-dawl tat-test konġunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fl-24 ta' Jannar 2011 ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-azzjoni mill-Unjoni fil-qasam tat-trasport bix-xarabank u bil-kowċ għandha timmira, fost affarijiet oħra, li tiżgura livell għoli ta' protezzjoni għall-passiġġieri, li tkun komparabbli ma' modi oħra ta' trasport, kull fejn jivv-jaġġaw. Barra minn hekk, għandu jittiehed kont shih tar-rekwiziti tal-protezzjoni tal-konsumatur ingenerali.
- (2) Ladarba l-passiġġier bix-xarabank jew bil-kowċ huwa l-aktar parti dghajfa fil-kuntratt tat-trasport, il-passiġġieri kollha għandhom jinghataw livell minimu ta' protezzjoni.

- (3) Il-miżuri tal-Unjoni biex jittejbu d-drittijiet tal-passiġġieri fis-settur tat-trasport tax-xarabank u l-kowċ għandhom iqisu l-karatteristiċi speċifiċi ta' dan is-settur, li jikkonsisti l-aktar f'intrapriži żgħar u ta' daqs medju.

- (4) Il-passiġġieri u, bħala minimu, il-persuni li fil-konfront tagħhom il-passiġġier kellu jew kien ikollu dmir legali li jiehhu hsiebhom għandhom igawdu minn protezzjoni legali fil-każ ta' aċċidenti li jirriżultaw mill-użu tax-xarabank jew il-kowċ, b'kunsiderazzjoni għad-Direttiva 2009/103/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar l-assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assicurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà ⁽³⁾.

- (5) Fl-għażla tal-liġi nazzjonali applikabbli għal kumpens għall-mewt, inklużi spejjeż raġonevoli tal-funeral, jew għal korrimment fuq il-persuna kif ukoll għal telf ta' jew hsara lill-bagalji minhabba aċċidenti li jirriżultaw mill-użu tax-xarabank jew il-kowċ, għandhom jitqiesu r-Regolament (KE) Nru 864/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet mhux kuntrattwali (Ruma II) ⁽⁴⁾ u r-Regolament (KE) Nru 593/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar il-liġi applikabbli għall-obbligazzjonijiet kuntrattwali (Ruma I) ⁽⁵⁾.

- (6) Il-passiġġieri, minbarra l-kumpens skont il-liġi nazzjonali applikabbli fil-każ ta' mewt jew korrimment fuq il-persuna jew telf ta' jew hsara lill-bagalji minhabba aċċidenti li jirriżultaw mill-użu tax-xarabank jew il-kowċ, għandhom ikollhom id-dritt għall-assistenza fir-rigward tal-bżonnijiet prattiċi immedjati tagħhom wara xi aċċident. Tali assistenza għandha, fejn ikun hemm bżonn, tinkludi l-ewwel għajmuna (first aid), akkomodazzjoni, ikel, hwejjeġ u trasport.

⁽¹⁾ ĠU C 317, 23.12.2009, p. 99.

⁽²⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' April 2009 (ĠU C 184 E, 8.7.2010, p. 312), pożizzjoni tal-Kunsill wara l-ewwel qari tal-11 ta' Marzu 2010 (GU C 122 E, 11.5.2010, p. 1), pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), deċiżjoni tal-Kunsill tal-31 ta' Jannar 2011 u riżoluzzjoni leġislattiva tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Frar 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 263, 7.10.2009, p. 11.

⁽⁴⁾ ĠU L 199, 31.7.2007, p. 40.

⁽⁵⁾ ĠU L 177, 4.7.2008, p. 6.

- (7) Is-servizzi bix-xarabank u bil-kowċ għall-passiġġieri għandhom ikunu ta' benefiċċju għaċ-ċittadini iġenerali. Konsegwentement, il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa, kemm jekk minhabba diżabbiltà, età jew minhabba kwalunkwe fattur iehor, għandhom ikollhom opportunitajiet għall-użu ta' servizzi ta' xarabank u kowċ komparabbli ma' dawk ta' ċittadini oħra. Il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa għandhom l-istess drittijiet bħaċ-ċittadini l-oħra kollha f'dak li huwa moviment hieles, libertà tal-għażla u nondiskriminazzjoni.
- (8) Fid-dawl tal-Artikolu 9 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltà u sabiex il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa jingħataw opportunitajiet għal ivvjaġġar bix-xarabank u bil-kowċ komparabbli ma' dawk ta' ċittadini oħra, għandhom jiġu stabbiliti regoli għal nondiskriminazzjoni u assistenza waqt il-vjaġġ tagħhom. Dawk il-persuni għandhom għalhekk jiġu aċċettati għat-trasport u mhux imċahhda mit-trasport minhabba d-diżabbiltà jew il-mobbiltà mnaqqa tagħhom, hlief għal raġunijiet li huma ġġustifikati minhabba s-sigurtà jew id-disinn tal-vetturi jew l-infrastruttura. Fil-qafas tal-leġislazzjoni rilevanti għall-protezzjoni tal-haddiema, il-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa għandhom igawdu d-dritt għall-assistenza fit-terminals u fuq il-vetturi. Fl-interess tal-inkluzjoni soċjali, il-persuni kkonċernati għandhom jirċievu l-assistenza mingħajr hlas. It-trasportaturi għandhom jistabbilixxu kondizzjonijiet għall-aċċess, preferibbilment bl-użu tas-sistema tal-istandardizzazzjoni Ewropea.
- (9) Meta jiddeċiedu dwar id-disinn ta' terminals ġodda, u bħala parti minn rinnovazzjoni kbira tal-post, il-korpi għall-ġestjoni tat-terminals għandhom jagħmlu dak li jistgħu sabiex jittiehed kont tal-bżonnijiet ta' persuni b'diżabbiltà u ta' persuni b'mobbiltà mnaqqa konformement mar-rekwiżiti tad-"disinn għal kulhadd". Fi kwalunkwe każ, il-korpi għall-ġestjoni tat-terminals għandhom jistabbilixxu postijiet fejn persuni bħal dawn jistgħu jinnotifikaw il-wasla tagħhom u l-bżonn ta' assistenza.
- (10) B'mod simili, mingħajr preġudizzju għal-leġislazzjoni kurrenti u futura dwar rekwiżiti tekniċi għal xarabankijiet u kowċijiet, it-trasportaturi għandhom jikkunsidraw dawk il-htigijiet meta jiddeċiedu dwar it-tagħmir ta' vetturi ġodda jew modernizzati.
- (11) L-Istati Membri għandhom jagħmlu dak li jistgħu sabiex itejbu l-infrastruttura eżistenti fejn dan ikun mehtieg sabiex it-trasportaturi ikunu jistgħu jiżguraw l-aċċess bla xkiel għall-persuni b'diżabbiltà u għall-persuni b'mobbiltà mnaqqa, kif ukoll li tingħata assistenza adegwata.
- (12) Sabiex iwieġeb għall-bżonnijiet tal-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa, il-persunal għandu jkun imharreġ b'mod adegwat. Bil-hsieb li jiġi ffaċilitat ir-rikonoxximent reciproku tal-kwalifiki nazzjonali tax-xufiera, jista' jiġi pprovdut tahrig ta' sensibilizzazzjoni għad-diżabbiltà bħala parti mill-kwalifika inizjali u tahrig perjo-
- diku kif imsemmi fid-Direttiva 2003/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-kwalifika inizjali u tahrig perijodu ta' sewwieqa ta' ċerti vetturi tat-triq għat-trasport ta' prodotti jew passiġġieri ⁽¹⁾. Sabiex tiġi żgurata l-koerenza bejn l-introduzzjoni tar-rekwiżit ta' tahrig u l-limiti ta' żmien imniżżla f'dik id-Direttiva, għandha tithalla l-possibbiltà ta' eżenzjoni matul perijodu ta' żmien limitat.
- (13) L-organizzazzjonijiet rappreżentattivi ta' persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa għandhom jiġu kkonsultati jew involuti fil-preparazzjoni tal-kontenut tat-tahrig relatat mad-diżabbiltà.
- (14) Id-drittijiet tal-passiġġieri bix-xarabank u bil-kowċ għandhom jinkludu li huma jirċievu informazzjoni rigward is-servizz qabel u matul il-vjaġġ. L-informazzjoni essenzzjali kollha pprovduta lill-passiġġieri bix-xarabank u bil-kowċ għandha tkun ipprovduta wkoll, meta mitluba, f'formati alternattivi aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa, bħal test b'tipa kbira, b'lingwaġġ sempliċi, Braille, komunikazzjonijiet elettro-niċi lill-aċċess għalihom huwa possibbli b'teknoloġija adattiva, jew registrazzjonijiet (tapes) awditivi.
- (15) Dan ir-Regolament m'għandux jillimita d-drittijiet tat-trasportaturi milli jfittxu kumpens mingħand kwalunkwe persuna, inklużi partijiet terzi, skont il-liġi nazzjonali applikabbli.
- (16) L-inkonvenjenza mġarrba mill-passiġġieri minhabba kancellazzjoni jew dewmien sinifikanti tal-vjaġġ tagħhom għandhom jitnaqqsu. Għal dan il-ghan, il-passiġġieri li jtilqu minn terminals għandhom jirċievu attenzjoni adegwata u għandhom jiġu informati b'mod li jinvolvi aċċess lill-passiġġieri kollha. Il-passiġġieri għandhom ikunu jistgħu wkoll jikkancellaw il-vjaġġ tagħhom u jiġu rimborżati l-prezz tal-biljetti tagħhom jew ikomplu l-vjaġġ tagħhom jew jingħataw rotta oħra taht kundizzjonijiet sodisfaċenti. Jekk it-trasportaturi jonqsu milli jipprovdut lill-passiġġieri bl-assistenza mehtiega, il-passiġġieri għandhom ikollhom id-dritt għal kumpens finanzjarju.
- (17) B'mod li jinvolvi l-partijiet interessati, l-assocjazzjonijiet professjonali u l-assocjazzjonijiet tal-konsumaturi, passiġġieri, persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa, it-trasportaturi għandhom jikkoooperaw sabiex jadottaw arrangamenti fil-livell nazzjonali jew fil-livell Ewropew. Dawn l-arrangamenti għandhom isiru bl-ghan li jtejbil-l-informazzjoni, l-attenzjoni u l-assistenza offerti lill-passiġġieri meta jiġi interrott il-vjaġġ tagħhom, speċjalment fil-każ ta' dewmien fit-tul jew kancellazzjoni tal-vjaġġ, b'enfasi partikolari fuq passiġġieri bi bżonnijiet speċjali minhabba diżabbiltà, mobbiltà mnaqqa, mard, età avvanzata u tqala u inklużi l-passiġġieri akkumpanjanti u l-passiġġieri li jivvjaġġaw bi tfal zghar. Il-korpi nazzjonali tal-infurzar għandhom ikunu infurmati b'dawk l-arrangamenti.

⁽¹⁾ ĠU L 226, 10.9.2003, p. 4.

- (18) Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa d-drittijiet tal-passiġġieri stabbiliti mid-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE tat-13 ta' Ġunju 1990 dwar il-vjaġġi kollox kompriż (package travel), il-vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż ⁽¹⁾. Dan ir-Regolament m'għandux japplika f'każijiet li tour kollox kompriż jiġi kkanċellat għal raġunijiet oħra għajr meta s-servizz tat-trasport bix-xarabank jew bil-kowċ jiġi ikkanċellat.
- (19) Il-passiġġieri għandhom jiġu informati għal kollox bid-drittijiet tagħhom taht dan ir-Regolament, sabiex huma jkunu jistgħu jeżerċitaw effettivament dawn id-drittijiet.
- (20) Il-passiġġieri għandhom ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom permezz ta' proċeduri xierqa għall-ilmenti implimentati mit-trasportaturi jew, skont il-każ, billi l-ilmenti jiġu pprezentati lill-korp jew lill-korpi magħżulin għal dak il-ghan mill-Istat Membru rilevanti.
- (21) L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-konformità ma' dan ir-Regolament u jahtru korp jew korpi kompetenti biex iwettqu l-kompiti ta' supervizzjoni u ta' infurzar. Dan ma jaffettwax id-drittijiet tal-passiġġieri biex ifittxu rimedju legali mill-qrati skont il-liġi nazzjonali.
- (22) B'kunsiderazzjoni għall-proċeduri stabbiliti mill-Istati Membri għall-preżentazzjonui tal-ilmenti, ilment dwar l-assistenza għandu preferibbilment jiġi indirizzat lill-korp jew korpi magħżulin għall-infurzar ta' dan ir-Regolament fl-Istat Membru fejn ikun jinsab il-punt tal-imbark jew tal-iżbark.
- (23) L-Istati Membri għandhom ihegġu l-użu tat-trasport pubbliku u l-użu ta' informazzjoni integrata u ta' biljetti integrati sabiex jiġu ottimizzati l-użu u l-interoperabbiltà tal-modi u operaturi varji tat-trasport.
- (24) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-pieni applikabbli għall-ksur ta' dan ir-Regolament u għandhom jiżguraw li daww il-pieni jiġu applikati. Daww il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (25) Ladarba l-ghan ta' dan ir-Regolament, jiġifieri li jkun żgurat livell ekwivalenti ta' protezzjoni u ta' assistenza lill-passiġġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ fl-Istati Membri kollha, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u jista' għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkiseb ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb dak l-ghan.
- (26) Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-

Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* ⁽²⁾.

- (27) L-infurzar ta' dan ir-Regolament għandu jkun ibbażat fuq ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi (ir-Regolament dwar kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi) ⁽³⁾. Dak ir-Regolament għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ.
- (28) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, kif imsemmi fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, b'kont meħud ukoll tad-Direttiva tal-Kunsill 2000/43/KE tad-29 ta' Ġunju 2000 li timplimenta l-prinċipju tat-trattament ugwali bejn il-persuni irrispettivament mill-orijini tar-razza jew l-etniċità ⁽⁴⁾ u tad-Direttiva tal-Kunsill 2004/113/KE tat-13 ta' Diċembru 2004 li timplimenta l-prinċipju ta' trattament ugwali bejn l-irġiel u n-nisa fl-aċċess għal u l-provvista ta' merkanzija u servizzi ⁽⁵⁾,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli għat-trasport bix-xarabank u bil-kowċ fir-rigward ta' dan li ġej:

- (a) nondiskriminazzjoni bejn il-passiġġieri fir-rigward tal-kondizzjonijiet tat-trasport offriti mit-trasportaturi;
- (b) id-drittijiet tal-passiġġieri f'każ ta' aċċidenti li jirriżultaw mill-użu tax-xarabank jew il-kowċ u li jirriżultaw f'mewt jew f'korrimment fuq il-persuna jew it-telf ta' jew ħsara lill-bagali;
- (c) nondiskriminazzjoni u assistenza obligatorja għall-persuni b'diżabbiltà u għall-persuni b'mobbiltà mnaqqsa;
- (d) id-drittijiet tal-passiġġieri f'każijiet ta' kancellazzjoni jew dewmien;
- (e) l-informazzjoni minima li għandha tingħata lill-passiġġieri;
- (f) it-trattament ta' ilmenti;
- (g) ir-regoli ġenerali dwar l-infurzar.

⁽²⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 180, 19.7.2000, p. 22.

⁽⁵⁾ ĠU L 373, 21.12.2004, p. 37.

⁽¹⁾ ĠU L 158, 23.6.1990, p. 59.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-passiġġieri li jivvjaġġaw fuq servizzi regolari għal kategoriji mhux speċifikati ta' passiġġieri fejn il-punt tal-imbark jew tal-iżbark tal-passiġġieri ikun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru u fejn id-distanza skedata tas-servizz tkun ta' 250 km jew aktar.

2. Fir-rigward tas-servizzi msemmija fil-paragrafu 1, iżda fejn id-distanza skedata tas-servizz tkun inqas minn 250 km, għandhom japplikaw l-Artikolu 4(2), l-Artikolu 9, l-Artikolu 10(1), il-punt (b) tal-Artikolu 16(1), l-Artikolu 16(2), l-Artikolu 17(1) u (2), u l-Artikoli 24 sa 28.

3. Addizzjonalment, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 9 sa 16, l-Artikolu 17(3) u l-Kapitoli IV, V u VI, dan ir-Regolament għandu japplika għall-passiġġieri li jivvjaġġaw fuq servizzi okkażjonali meta l-punt inizzjali tal-imbark jew il-punt finali tal-iżbark tal-passiġġier ikun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru.

4. Bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 4(2), l-Artikolu 9, l-Artikolu 10(1), il-punt (b) tal-Artikolu 16(1), l-Artikolu 16(2), l-Artikolu 17(1) u (2), u l-Artikoli 24 sa 28, l-Istati Membri jistgħu, fuq bażi trasparenti u nondiskriminatorja, jeżentaw servizzi domestiċi regolari mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Eżenzjonijiet bħal dawn jistgħu jingħataw mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għal perijodu ta' mhux aktar minn erba' snin, li jista' jiġġedded darba.

5. Għal perijodu massimu ta' erba' snin mid-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri jistgħu, fuq bażi trasparenti u nondiskriminatorja, jeżentaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament servizzi regolari partikolari għar-raġuni li parti sinifikanti ta' dawn is-servizzi regolari, inkluża mill-anqas waqfa skedata waħda, tkun operata barra mill-Unjoni. Eżenzjonijiet bħal dawn jistgħu jiġġeddu darba.

6. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar eżenzjonijiet ta' tipi differenti ta' servizzi mogħtija skont il-paragrafi 4 u 5. Il-Kummissjoni għandha tiegħu azzjoni xierqa jekk tali eżenzjoni titqies li mhix konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu. Sat-2 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-eżenzjonijiet mogħtija skont il-paragrafi 4 u 5.

7. Xejn f'dan ir-Regolament m'għandu jinftehem bħala rekwiżiti konfligġenti ma', jew li jintroduci rekwiżiti addizzjonali għal, dawk li fil-leġislazzjoni eżistenti jkunu rekwiżiti tekniċi għal xarabankijiet jew kowċijiet jew għall-infrastruttura jew tagħmir f'postijiet ta' waqfien u terminals.

8. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa d-drittijiet tal-passiġġieri taht id-Direttiva 90/314/KEE u m'għandux japplika fil-każ meta tour kollox kompriż imsemmi f'dik id-Direttiva jiġi kkanċellat għal raġunijiet oħra għajr il-kanċellazzjoni ta' servizz regolari.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "servizzi regolari" tfisser servizzi li jipprovdu għat-trasport tal-passiġġieri bix-xarabank jew bil-kowċ f'intervalli speċifikati f'protot speċifikati, u fejn il-passiġġieri jitilghu u jinżlu f'postijiet ta' waqfien determinati minn qabel;
- (b) "servizzi okkażjonali" tfisser servizzi li ma jaqgħux taht id-definizzjoni ta' servizzi regolari u li l-karatteristika ewlenija tagħhom hija t-trasport bix-xarabank jew bil-kowċ ta' gruppi ta' passiġġieri kkostitwiti fuq l-inizjattiva tal-konsumatur jew tat-trasportatur innifsu;
- (c) "kuntratt ta' trasport" tfisser kuntratt ta' ġarr bejn trasportatur u passiġġier għall-forniment ta' servizz wiehed jew aktar regolari jew okkażjonali;
- (d) "biljett" tfisser dokument validu jew evidenza oħra ta' kuntratt ta' trasport;
- (e) "trasportatur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika, minbarra operatur turistiku, agent tal-ivvjaġġar jew bejjiegh tal-biljetti, li toffri trasport permezz ta' servizzi regolari jew okkażjonali lill-pubbliku ġenerali;
- (f) "trasportatur adempjenti" tfisser persuna fiżika jew ġuridika oħra minbarra t-trasportatur, li fil-fatt twettaq il-ġarr kollu jew parti minnu;
- (g) "bejjiegh tal-biljetti" tfisser kwalunkwe intermedjarju li jikkonkludi kuntratti ta' trasport fisem trasportatur;
- (h) "agent tal-ivvjaġġar" tfisser kwalunkwe intermedjarju li jaġixxi fisem passiġġier għall-konkluzjoni ta' kuntratti ta' trasport;
- (i) "operatur turistiku" tfisser organizzatur jew bejjiegh bl-imnut, minbarra t-trasportatur, fis-sens tal-Artikolu 2(2) u (3) tad-Direttiva 90/314/KEE;
- (j) "persuna b'dizabbiltà" jew "persuna b'mobbiltà mnaqqsqa" tfisser kull persuna li l-mobbiltà tagħha meta tuża t-trasport hija mnaqqsqa b'rizultat ta' xi dizabbiltà fiżika (sensorja jew lokomotorja, permanenti jew temporanja), dizabbiltà jew indeboliment intellettuali, jew kwalunkwe kawża oħra ta' dizabbiltà, jew b'rizultat tal-eżerċizzju, u li s-sitwazzjoni tagħha tehtieg attenzjoni xierqa u adattament tas-servizzi magħmulin disponibbli għall-passiġġieri kollha għall-bżonnijiet partikolari tagħha;

- (k) “kondizzjonijiet tal-aċċess” tfisser standards, linji gwida u informazzjoni rilevanti dwar l-aċċessibbiltà tax-xarabankijiet u/jew tat-terminals magħżulin, inklużi l-faċilitajiet tagħhom għall-persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqsa;
- (l) “prenotazzjoni” tfisser ibbukkjar ta' post fuq xarabank jew kowċ għal servizz regolari f'hin tat-tluq speċifiku;
- (m) “terminal” tfisser terminal mghammar bil-persunal fejn skont ir-rotta speċifikata jkun skedat li jieqaf servizz regolari biex il-passiġġieri jitlejgħu jew jinżlu, u li jkollu faċilitajiet bħal bank għaċ-check-in, sala għall-istennija jew uffiċċju tal-biljetti;
- (n) “post ta' waqfien” tfisser kwalunkwe post minbarra terminal fejn skont ir-rotta speċifikata, jkun skedat li jieqaf servizz regolari biex il-passiġġieri jitlejgħu jew jinżlu;
- (o) “korp għall-manigġar ta' terminal” tfisser entità organizzattiva fi Stat Membru responsabbli għall-manigġar ta' terminal magħżul;
- (p) “kancellazzjoni” tfisser in-nuqqas ta' operazzjoni ta' servizz regolari li kien skedat minn qabel;
- (q) “dewmien” tfisser differenza bejn il-hin meta s-servizz regolari kien skedat li jitlejgħu skont l-iskeda ppubblikata u l-hin tat-tluq fattwali tiegħu.

Artikolu 4

Biljetti u kondizzjonijiet kuntrattwali nondiskriminatorji

1. It-trasportaturi għandhom jagħtu biljett lill-passiġġier, sakemm ma jkunx dokumenti oħra li jagħtu d-dritt għat-trasport. Biljett jista' jinhareġ f'format elettroniku.
2. Mingħajr preġudizzju għat-tariffi soċjali, il-kondizzjonijiet tal-kuntratt u t-tariffi applikati mit-trasportaturi għandhom jiġu offruti lill-pubbliku ġenerali mingħajr ebda diskriminazzjoni diretta jew indiretta bbażata fuq in-nazzjonalità tal-konsumatur finali jew fuq il-post ta' fejn ikunu stabbiliti t-trasportaturi, jew il-bejjiegha tal-biljetti fl-Unjoni.

Artikolu 5

Partijiet adempjenti oħra

1. Jekk it-tweġġ tal-obbligi taht dan ir-Regolament ikun gie fdat lil trasportatur adempjenti, bejjiegh tal-biljetti jew kwalunkwe persuna oħra, it-trasportatur, l-aġent tal-ivvjaġġar, l-operatur turistikku jew il-korp għall-manigġar tat-terminal, li fada tali obbligi, għandu minkejja dan ikun responsabbli għall-atti u l-ommissjonijiet ta' dik il-parti adempjenti.
2. Barra minn hekk, il-parti li tkun giet fdata bit-tweġġ ta' obbligu mit-trasportatur, l-aġent tal-ivvjaġġar, l-operatur turistikku jew il-korp għall-manigġar tat-terminal għandha tkun sogġetta għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament fir-rigward tal-obbligu fdat.

Artikolu 6

Esklużjoni tar-rinunzja

1. L-obbligi lejn il-passiġġieri taht dan ir-Regolament m'għandhomx ikunu limitati jew rinunzjati, b'mod partikolari b'deroga jew klawnsola restrittiva fil-kuntratt tat-trasport.
2. It-trasportaturi jistgħu joffru kondizzjonijiet kuntrattwali aktar favorevoli għall-passiġġieri mill-kondizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament.

KAPITOLU II

KUMPENS U ASSISTENZA F'KAŻ TA' AĊĊIDENTI

Artikolu 7

Mewt jew korrimment fuq il-persuna ta' passiġġieri u telf ta' jew hsara lill-bagalji

1. Il-passiġġieri għandhom, skont il-liġi nazzjonali applikabbli, ikunu intitolati għal kumpens f'każ ta' mewt, inklużi spejjeż raġonevoli tal-funeral, jew korrimment fuq il-persuna kif ukoll telf ta' jew hsara lill-bagalji minhabba aċċidenti li jirriżultaw mill-użu tax-xarabank jew il-kowċ. F'każ ta' mewt ta' passiġġier, dan id-dritt għandu bħala minimu japplika għall-persuni li l-passiġġier kellu, jew seta' jkollu, dover legali li jmantni.
2. L-ammont ta' kumpens għandu jiġi kkalkolat skont il-liġi nazzjonali applikabbli. Kull limitu massimu previst mil-liġi nazzjonali għall-kumpens għall-mewt u l-korrimment fuq il-persuna jew telf ta' jew hsara lill-bagalji m'għandux, f'kull okkażjoni distinta, ikun inqas minn:
 - (a) EUR 220 000 għal kull passiġġier;
 - (b) EUR 1 200 għal kull bagalja. F'każ ta' hsara għas-siġġijiet tar-roti, apparat għall-mobbiltà jew tagħmir ieħor ta' assistenza l-ammont ta' kumpens għandu dejjem ikun daqs l-ispiża biex jinbidel jew jissewwa t-tagħmir mitluf jew li tkun saritlu hsara.

Artikolu 8

Bżonnijiet prattiċi immedjati tal-passiġġieri

F'każ ta' aċċident li jirriżulta mill-użu tax-xarabank jew tal-kowċ, it-trasportatur għandu jipprovdi assistenza raġonevoli u proporzjonata fir-rigward tal-bżonnijiet prattiċi immedjati tal-passiġġieri wara l-aċċident. Tali assistenza għandha tinkludi, fejn ikun mehtieg, akkomodazzjoni, ikel, hwejjeġ, trasport u l-faċilitazzjoni tal-ewwel għajnuna (first aid). Kwalunkwe assistenza pprovduta m'għandhiex tikkostitwixxi rikonoxximent ta' responsabbiltà.

Għal kull passiġġier, it-trasportatur jista' jillimita l-ispiża totali tal-akkomodazzjoni għal EUR 80 għal kull lejl u għal massimu ta' żewġ il-jiem.

KAPITOLU III

DRITTIJIET TAL-PERSUNI B'DIŻABBILTÀ U TAL-PERSUNI B'MOBBILTÀ MNAQQSA**Artikolu 9****Dritt għat-trasport**

1. It-trasportaturi, l-aġenti tal-ivvjaġġar u l-operaturi turistiċi m'għandhomx jirrifjutaw li jaċċettaw prenotazzjoni minn, li jgħorġu jew jipprovdu xort'ohra biljett lil jew li jtellghu abbord, persuni minhabba diżabbiltà jew mobbiltà mnaqqsa.

2. Il-prenotazzjonijiet u biljetti għandhom jiġu offruti lil persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqsa mingħajr spejjeż żejda.

Artikolu 10**Eċċezzjonijiet u kondizzjonijiet speċjali**

1. Minkejja l-Artikolu 9(1), it-trasportaturi, l-aġenti tal-ivvjaġġar u l-operaturi turistiċi jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw prenotazzjoni minn, li jgħorġu jew jipprovdu xort'ohra biljett lil jew li jtellghu abbord persuna, minhabba diżabbiltà jew mobbiltà mnaqqsa:

(a) sabiex jintlahqu r-rekwiżiti tas-sigurtà applikabbli stabbiliti mil-liġi internazzjonali, tal-Unjoni jew nazzjonali, jew sabiex jintlahqu r-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti;

(b) fejn id-disinn tal-vettura jew l-infrastruttura, inklużi l-postijiet ta' waqfien u t-terminals, jagħmluha fiżikament impossibbli biex isir it-tluq abbord, l-inżul jew il-garr tal-persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqsa b'mod sikur u mil-lat operattiv vijabbli.

2. F'każ ta' rifjut li tiġi aċċettata prenotazzjoni jew li jinhareġ jew jiġi pprovdut b'mod ieħor biljett minhabba r-raġunijiet imsemmijin fil-paragrafu 1, it-trasportaturi, l-aġenti tal-ivvjaġġar u l-operaturi turistiċi għandhom jinformaw lill-persuna kkonċernata rigward servizz alternattiv aċċettabbli operat mit-trasportatur.

3. Jekk persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqsa, li jkollha prenotazzjoni jew ikollha biljett u li tkun konformi mar-rekwiżiti tal-punt (a) tal-Artikolu 14(1), tiġi xorta wahda m'caħħda l-permess li tittella' abbord minhabba d-diżabbiltà jew il-mobbiltà mnaqqsa tagħha, dik il-persuna u kwalunkwe persuna li takkumpanjaha taħt il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi offruta l-għażla bejn:

(a) id-dritt għal rimborż, u fejn rilevanti, servizz ta' ritorn mingħajr hlas lejn l-ewwel post tat-tluq, kif stabbilit fil-kuntratt ta' trasport, mal-ewwel opportunità; u

(b) hlief fejn mhux fattibbli, il-kontinwazzjoni tal-vjaġġ jew il-bdil tar-rotta permezz ta' servizzi ta' trasport alternattiv raġonevoli lejn il-post tad-destinazzjoni stabbilit fil-kuntratt ta' trasport.

Id-dritt għar-rimborż tal-flus mħallsa għall-biljett m'għandux ikun affettwat min-nuqqas ta' notifikazzjoni skont l-Artikolu 14(1)(a).

4. Jekk trasportatur, aġent tal-ivvjaġġar jew operatur tat-tours jirrifjutaw li jaċċettaw prenotazzjoni minn, li jgħorġu jew b'xi mod ieħor jipprovdu biljett, jew li jtellghu persuna fuq il-baži ta' diżabbiltà jew mobbiltà mnaqqsa għar-raġunijiet msemmija fil-paragrafu 1, dik il-persuna tista' titlob li tkun akkumpanjata minn persuna oħra magħżula minnha li tkun kapaċi tipprovdi l-assistenza meħtieġa mill-persuna b'diżabbiltà jew b'mobbiltà mnaqqsa sabiex ir-raġunijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ma jibqgħux japplikaw.

Tali persuna akkumpanjanti għandha tiġi ttrasportata mingħajr hlas u, meta dan ikun fattibbli, tingħata post maġenb il-persuna b'diżabbiltà jew il-persuna b'mobbiltà mnaqqsa.

5. Meta trasportatur, aġent tal-ivvjaġġar jew operatur turistiċi jirrikorru għall-paragrafu 1, huma għandhom jinformaw immedjatament lill-persuna b'diżabbiltà jew lill-persuna b'mobbiltà mnaqqsa bir-raġunijiet għal dan, u, fuq talba, javżaw bil-miktub lill-persuna inkwistjoni fi żmien hamest ijiem ta' xogħol minn meta ssir it-talba.

Artikolu 11**Aċċessibbiltà u informazzjoni**

1. F'kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet rappreżentattivi ta' persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqsa, it-trasportaturi u l-korpi għall-manijġar tat-terminals għandhom, fejn meħtieġ permezz tal-organizzazzjonijiet tagħhom, jistabbilixxu, jew ikollhom fis-seħh, kondizzjonijiet ta' aċċess nondiskriminatorji għat-trasport ta' persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqsa.

2. Il-kondizzjonijiet ta' aċċess previsti fil-paragrafu 1, inkluż it-test tal-liġijiet internazzjonali, tal-Unjoni jew nazzjonali li jistabbilixxu r-rekwiżiti ta' sikurezza, li fuqhom ikunu bbażati dawn il-kondizzjonijiet għall-aċċess mhux diskriminatorju, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mit-trasportaturi u mill-korpi għall-manijġar tat-terminals fiżikament jew fuq l-Internet, f'formati aċċessibbli meta dawn ikunu mitluba, bl-istess lingwi bħal dawk li bihom l-informazzjoni generalment tkun għad-dispożizzjoni tal-passiġġieri kollha. Meta tingħata din l-informazzjoni, għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-htijijiet ta' persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqsa.

3. L-operaturi turistiċi għandhom jagħmlu disponibbli l-kondizzjonijiet ta' aċċess previsti fil-paragrafu 1 li japplikaw għal tragitti inklużi fi vjaġġi kollox kompriż, f'vaganzi kollox kompriż u t-tours kollox kompriż li huma jorganizzaw, ibiġhu jew joffru għall-bejgħ.

4. L-informazzjoni dwar kondizzjonijiet ta' aċċess imsemmija fil-paragrafi 2 u 3 għandha tingħata fiżikament meta tintalab mill-passiġġier.

5. It-trasportaturi, l-aġenti tal-ivvjaġġar u l-operaturi turistiċi għandhom jiżguraw li l-informazzjoni ġenerali kollha rilevanti dwar il-vjaġġ u l-kondizzjonijiet tal-garr tkun disponibbli u aċċessibbli f'formati adatti u aċċessibbli għal persuni b'diżabbiltà u għal persuni b'mobbiltà mnaqqa, inkluż, fejn applikabbli ibbukkar u informazzjoni online. L-informazzjoni għandha tingħata fiżikament meta tintalab mill-passiġġier.

Artikolu 12

Għażla tat-terminals

L-Istati Membri għandhom jagħzlu t-terminals tax-xarabankijiet u l-kowċijiet fejn għandha tiġi pprovduta l-assistenza lill-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli fuq l-Internet lista tat-terminals magħżula tax-xarabankijiet u tal-kowċijiet.

Artikolu 13

Dritt għal assistenza f'terminals magħżula u abbord xarabankijiet u kowċijiet

1. Bla hsara għall-kondizzjonijiet ta' aċċess previsti fl-Artikolu 11(1), it-trasportaturi u l-korpi għall-manigġar tat-terminals għandhom, fl-oqsma ta' kompetenza rispettivi tagħhom, f'terminals magħżula mill-Istati Membri, jipprovdu assistenza mingħajr hlas lil persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa, mill-anqas sa fejn speċifikat fil-parti (a) tal-Anness I.

2. Bla hsara għall-kondizzjonijiet ta' aċċess previsti fl-Artikolu 11(1), it-trasportaturi għandhom, abbord xarabankijiet u kowċijiet, jipprovdu assistenza mingħajr hlas lil persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa, mill-anqas sa fejn speċifikat fil-parti (b) tal-Anness I.

Artikolu 14

Kondizzjonijiet li taħthom tiġi pprovduta assistenza

1. It-trasportaturi u l-korpi għall-manigġar tat-terminals għandhom jikkooperaw biex jagħtu assistenza lill-persuni b'diżabbiltà u lill-persuni b'mobbiltà mnaqqa bil-kondizzjoni li:

- (a) il-bżonn tal-persuna għal assistenza bħal dik jiġi notifikat lit-trasportaturi, lill-korpi għall-manigġar tat-terminals, lill-aġenti tal-ivvjaġġar jew lill-operaturi turistiċi mill-inqas 36 siegħa qabel ma tkun mehtieġa l-assistenza; u
- (b) il-persuni kkonċernati jipprezentaw ruhhom fil-post magħżul:
 - (i) fil-hin stipulat minn qabel mit-trasportatur li m'għandux ikun aktar minn 60 minuta qabel il-hin tat-tluq ippubblikat, sakemm ma jkunx gie miftiehem perijodu iqsar bejn it-trasportatur u l-passiġġier; jew
 - (ii) jekk ma jkun gie stipulat l-ebda hin, mhux aktar tard minn 30 minuta qabel il-hin tat-tluq ippubblikat.

2. Barra mill-paragrafu 1, persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa għandhom jinnotifikaw lit-trasportatur,

lill-aġent tal-ivvjaġġar jew lill-operatur turistiku meta jsir l-ibbukkar jew ix-xiri minn qabel tal-biljett bil-bżonnijiet speċifiċi tagħhom tal-postijiet fejn joqogħdu bilqiegħda, kemm-il darba l-htieġa tkun magħrufa dak iż-żmien.

3. It-trasportaturi, il-korpi għall-manigġar tat-terminals, l-aġenti tal-ivvjaġġar u l-operaturi turistiċi għandhom jiehdu l-miżuri kollha mehtieġa biex jiffacilitaw id-dhul ta' notifiċi dwar il-bżonn ta' assistenza li jsiru minn persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa. Dan l-obbligu għandu japplika fit-terminals magħżula u fil-postijiet kollha tal-bejgħ tagħhom inkluż il-bejgħ bit-telefon u permezz tal-Internet.

4. Jekk ma ssir l-ebda notifiċa skont il-punt (a) tal-paragrafu 1 u l-paragrafu 2, it-trasportaturi, il-korpi għall-manigġar tat-terminals, l-aġenti tal-ivvjaġġar u l-operaturi turistiċi għandhom jagħmlu kull sforz raġonevoli biex jiżguraw li l-assistenza tkun ipprovduta b'mod li l-persuna b'diżabbiltà jew il-persuna b'mobbiltà mnaqqa tkun tista' titla' abbord is-servizz tat-tluq, tibdel għas-servizz korrispondenti jew tinzel mis-servizz tal-wasla li għalih hi tkun xtrat biljett.

5. Il-korp għall-manigġar tat-terminals għandu jagħzel post fit-terminal jew barra t-terminal fejn persuni b'diżabbiltà jew persuni b'mobbiltà mnaqqa jistgħu jhabbru l-wasla tagħhom u jitolbu assistenza. Dan il-post għandu jkun immarkat b'mod ċar b'tabella u għandu joffri, f'formati aċċessibbli, informazzjoni bażika dwar it-terminal u l-assistenza pprovduta.

Artikolu 15

Trasmissjoni ta' informazzjoni lil parti terza

Jekk l-aġenti tal-ivvjaġġar jew l-operaturi turistiċi jircievu notifiċa msemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 14(1), huma għandhom, fil-hin normali tagħhom tal-uffiċċju, jibagħtu l-informazzjoni lit-trasportatur jew lill-korp għall-manigġar tat-terminal fl-aqsar żmien possibbli.

Artikolu 16

Taħriġ

1. It-trasportaturi u, fejn xieraq, il-korpi għall-manigġar tat-terminals għandhom jistabbilixxu proċeduri ta' taħriġ relatati mad-diżabbiltà, inklużi struzzjonijiet, u jiżguraw li:

- (a) il-persunal tagħhom, hlief ix-xufiera, inklużi dawk impjegati minn kwalunkwe parti adempjenti ohra, li jipprovdi assistenza diretta lill-persuni b'diżabbiltà u lill-persuni b'mobbiltà mnaqqa jkun mharrġa jew jingħataw struzzjonijiet kif deskritt fil-partijiet (a) u (b) tal-Anness II; u
- (b) il-persunal tagħhom, inklużi x-xufiera, li jittrattaw direttament mal-pubbliku li jkun qed jivvjaġġa jew ma' kwistjonijiet relatati mal-pubbliku li jkun qed jivvjaġġa, ikunu mharrġa jew jingħataw struzzjonijiet kif deskritt fil-parti (a) tal-Anness II.

2. Stat Membru jista' għal perijodu massimu ta' hames snin mill-1 ta' Marzu 2013 jagħti eżenzjoni mill-applikazzjoni tal-punt (b) tal-paragrafu (1) fir-rigward tat-taħriġ tax-xufiera.

Artikolu 17

Kumpens rigward sigġijiet tar-roti u apparat iehor għall-mobbiltà

1. It-trasportaturi u l-korpi għall-manigġar tat-terminals għandhom ikunu responsabbli fejn ikunu kkawżaw it-telf ta' jew hsara f'sigġijiet tar-roti, l'apparat għall-mobbiltà jew tagħmir iehor ta' assistenza. It-trasportatur jew il-korp għall-manigġar tat-terminal responsabbli għat-telf jew għall-hsara għandhom jagħtu l-kumpens għal dak it-telf jew hsara.

2. Il-kumpens imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun daqs l-ispiża ta' tibdil jew tiswija tal-apparat jew tat-tagħmir mitluf jew li tkun saritlu hsara.

3. Fejn mehtieg għandu jsir kull sforz biex ikun ipprovdut malajr apparat jew tagħmir ta' sostituzzjoni temporanji. Is-sigġijiet tar-roti, apparat ta' mobbiltà u tagħmir iehor ta' assistenza għandhom ikollhom, fejn possibbli, karatteristiċi tekniċi u funzjonali simili għal dawk li jkunu ntilfu jew li tkun saritilhom hsara.

Artikolu 18

Eżenzjonijiet

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 2(2), l-Istati Membri jistgħu jeżentaw is-servizzi domestiċi regolari mill-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Kapitolu, jew xi wħud minnhom, bil-kondizzjoni li huma jkunu jistgħu jiżguraw li l-livell ta' protezzjoni tal-persuni b'diżabbiltà u l-persuni b'mobbiltà mnaqqa taht ir-regoli nazzjonali tagħhom tkun mill-inqas l-istess bħal dawk taht dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'eżenzjonijiet mogħtija skont il-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tiehu azzjoni xierqa jekk tali eżenzjoni titqies li mhix konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu. Sat-2 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-eżenzjonijiet mogħtija skont il-paragrafu 1.

KAPITOLU IV

DRITTJIET TAL-PASSIĠĠIERI F'KAŻ TA' KANĊELLAZZJONI JEW DEWMEN

Artikolu 19

Kontinwazzjoni, bdil tar-rotta u rimborż

1. Fejn trasportatur raġonevolment jantiċipa li servizz regolari jkun ser jiġi kkancellat jew ittardjat fit-tluq minn terminal għal aktar minn 120 minuta, jew f'każ ta' bbukkjar żejjed, il-passiġġier għandu immedjatament jiġi offrut l-għażla bejn:

(a) kontinwazzjoni jew bdil tar-rotta lejn id-destinazzjoni finali, mingħajr hlas addizzjonali u taht kondizzjonijiet komparabbli, kif stabbilit fil-kuntratt ta' trasport, mal-ewwel opportunità;

(b) rimborż tal-prezz tal-biljett u, fejn rilevanti, servizz ta' ritorn bix-xarabank jew bil-kowċ mingħajr hlas lejn l-ewwel post tat-tluq, kif stabbilit fil-kuntratt ta' trasport, mal-ewwel opportunità.

2. Jekk it-trasportatur jonqos milli joffri lill-passiġġier l-għażla msemmija fil-paragrafu 1, il-passiġġier għandu jkollu dritt għal kumpens li jammonta għal 50 % tal-prezz tal-biljett, minbarra r-rimborż imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1. Din is-somma għandha tithallas mit-trasportatur fi żmien xahar minn meta tiġi ppreżentata t-talba għal kumpens.

3. Fejn ix-xarabank jew il-kowċ isiru inoperabbli matul il-vjaġġ, it-trasportatur għandu jipprovi jew il-kontinwazzjoni tas-servizz permezz ta' vettura oħra mill-post tal-vettura inoperabbli, jew trasport mill-post tal-vettura inoperabbli għal punt jew terminal adegwat ta' stennija li minnu ssir possibbli l-kontinwazzjoni tal-vjaġġ.

4. Fil-każ li servizz regolari jiġi kkancellat jew jiġi ttardjat fit-tluq għal aktar minn 120 minuta minn post ta' waqfien, il-passiġġieri għandhom dritt għall-kontinwazzjoni jew għal servizz minn rotta oħra (re-routing) jew ir-rimborż tal-prezz tal-biljett mit-trasportatur, kif imsemmi fil-paragrafu 1.

5. Il-hlas tar-rimborż previst fil-punt (b) tal-paragrafu 1 u fil-paragrafu 4 għandu jsir fi żmien 14-il jum minn meta tkun saret l-offerta jew tkun ġiet irċevuta t-talba. Il-hlas għandu jkopri l-ispiża shiha tal-biljett bil-prezz li bih ikun inxtara, għall-parti jew il-partijiet tal-vjaġġ li ma sarux, u għall-parti jew il-partijiet li diġà saru jekk il-vjaġġ ma jkunx għad fadallu skop fir-rigward tal-pjan originali tal-vjaġġ tal-passiġġier. Fil-każ ta' pass tal-ivjaġġar jew biljett staġunali il-hlas għandu jkun daqs il-parti proporzjonali tiegħu tal-ispiża shiha tal-pass jew biljett. Ir-rimborż għandu jithallas fi flus, sakemm il-passiġġier ma jaċċettax forma oħra ta' rimborż.

Artikolu 20

Informazzjoni

1. F'każ ta' kancellazzjoni jew dewmien fit-tluq ta' servizzi regolari, il-passiġġieri li jtilqu minn terminals għandhom jiġu informati mit-trasportatur jew, fejn mehtieg, mill-korp għall-manigġar tat-terminals, bis-sitwazzjoni malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 30 minuta wara l-hin tat-tluq skedat, u bil-hin tat-tluq stmat hekk kif din l-informazzjoni tkun disponibbli.

2. Jekk il-passiġġieri jtilfu, skont l-iskeda, servizz li jkun jgħaqqad ma' servizz iehor, minhabba kancellazzjoni jew dewmien, it-trasportatur jew, fejn xieraq, il-korp għall-manigġar tat-terminal, għandu jagħmel sforzi raġonevoli biex jinforma lill-passiġġieri kkonċernati dwar konnessjonijiet alternattivi.

3. It-trasportatur jew, fejn mehtieg, il-korp għall-manigġar tat-terminal, għandu jiżgura li persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqa jirċievu l-informazzjoni mehtieġa skont il-paragrafi 1 u 2 f'formati aċċessibbli.

4. Fejn ikun fattibbli, l-informazzjoni rekwiżita taht il-paragrafi 1 u 2 għandha tinghata b'mezzi elettronici lill-passiġġieri kollha, inklużi dawk li jitolqu minn postijiet ta' waqfien, fil-perjodu ta' żmien stipulat fil-paragrafu 1, jekk il-passiġġier ikun talab dan u jkun ipprova d-dettalji ta' kuntatt mehtieġa lit-trasportatur.

Artikolu 21

Assistenza f'każ ta' tluq kancellat jew ittardjat

Għal vjaġġ ta' tul skedat ta' aktar minn tliet siegħat, it-trasportatur, f'każ ta' kancellazzjoni jew dewmien fit-tluq minn terminal għal aktar minn 90 minuta, għandu joffri lill-passiġġier mingħajr hlas:

- (a) ikliet hfief, ikliet jew xorb b'mod raġonevoli skont it-tul tal-hin ta' stennija jew dewmien, bil-kondizzjoni li dawn ikunu disponibbli fuq ix-xarabank jew fit-terminal, jew jistgħu jkunu fornuti b'mod raġonevoli;
- (b) kamra flukanda jew akkomodazzjoni oħra kif ukoll assistenza biex jiġi rranġat trasport bejn it-terminal u l-post tal-akkomodazzjoni f'każijiet fejn ikun mehtieġ soġġorn ta' lejl wiehed jew aktar. Għal kull passiġġier, it-trasportatur jista' jillimita l-ispiża totali tal-akkomodazzjoni, li ma tinkludix it-trasport lejn u mit-terminal u l-post tal-akkomodazzjoni, għal EUR 80 għal kull lejl u għal massimu ta' żewġt il-jiem.

Fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, it-trasportatur għandu jagħti attenzjoni partikolari għall-bżonnijiet tal-persuni b'diżabbiltà u tal-persuni b'mobbiltà mnaqqa u tal-persuni li jkunu qed jakkumpanjawhom.

Artikolu 22

Pretensjonijiet ulterjuri

Xejn f'dan il-Kapitolu m'għandu jipprekludi lill-passiġġieri milli jfittxu indennizz, skont il-liġi nazzjonali quddiem il-qrati nazzjonali, fir-rigward ta' telf li jirriżulta minn kancellazzjoni jew dewmien ta' servizzi regolari.

Artikolu 23

Eżenzjonijiet

- 1. Hlief għall-passiġġieri li jkollhom pass tal-ivjaġġar jew biljett staġunali, l-Artikoli 19 u 21 m'għandhomx japplikaw għal passiġġieri b'biljetti miftuhin sakemm il-hin tat-tluq ma jkunx speċifikat.
- 2. Il-punt (b) tal-Artikolu 21 m'għandux japplika fejn it-trasportatur jagħti prova li l-kancellazzjoni jew id-dewmien huma kkawżati minn kundizzjonijiet severi tat-temp jew minn diżastri naturali maġġuri li jipperikolaw l-operazzjoni sigura tas-servizzi bix-xarabank jew bil-kowċ.

KAPITOLU V

REGOLI ĠENERALI DWAR INFORMAZZJONI U ILMENTI

Artikolu 24

Dritt għal informazzjoni dwar l-ivjaġġar

It-trasportaturi u l-korpi għall-manigġar tat-terminals għandhom, fl-oqsma rispettivi ta' kompetenza tagħhom,

jipprovdu lill-passiġġieri informazzjoni adegwata matul il-vjaġġ kollu tagħhom. Fejn dan ikun fattibbli, din l-informazzjoni għandha tinghata f'formati aċċessibbli jekk tintalab.

Artikolu 25

Informazzjoni dwar id-drittijiet tal-passiġġieri

1. It-trasportaturi u l-korpi għall-manigġar tat-terminals għandhom, fl-oqsma rispettivi tagħhom ta' kompetenza, jiżguraw li l-passiġġieri tinghatalhom informazzjoni xierqa u li tintfiehmed fir-rigward tad-drittijiet tagħhom taht dan ir-Regolament l-aktar tard mat-tluq. Din l-informazzjoni għandha tinghata fit-terminals u fejn applikabbli, fuq l-Internet. Fuq talba ta' persuna b'diżabbiltà jew persuna b'mobbiltà mnaqqa l-informazzjoni għandha tinghata, fejn dan ikun fattibbli, f'format aċċessibbli. Din l-informazzjoni għandha tinkludi d-dettalji ta' kuntatt tal-korp jew korpi għall-infurzar magħżulin mill-Istat Membru skont l-Artikolu 28(1).

2. Sabiex ikunu konformi mar-rekwiżit ta' informazzjoni msemmi fil-paragrafu 1, it-trasportaturi u l-korpi għall-manigġar tat-terminals jistgħu jużaw sommarju tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament imhejji mill-Kummissjoni bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u magħmul disponibbli għalihom.

Artikolu 26

Ilmenti

It-trasportaturi għandhom jistabbilixxu jew jiddisponu minn mekkanizmu għall-ġestjoni tal-ilmenti għad-drittijiet u l-obbligi stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Artikolu 27

Preżentazzjoni tal-ilmenti

Mingħajr preġudizzju għal pretensjonijiet għal kumpens f'konformità mal-Artikolu 7, jekk passiġġier kopert minn dan ir-Regolament ikun irid iressaq ilment lit-trasportatur, huwa għandu jipprezentah fi żmien tliet xhur mid-data li fiha jkun twettaq is-servizz regolari jew meta servizz regolari kellu jitwettaq. Fi żmien xahar minn meta jirċievi l-ilment, it-trasportatur għandu jinnotifika lill-passiġġier li l-ilment tiegħu ġie sostanzjat, miċhud jew għadu qed jiġi kkunsidrat. Iż-żmien li jittiehed biex tinghata t-tweġiba finali m'għandux ikun itwal minn tliet xhur mir-riċezzjoni tal-ilment.

KAPITOLU VI

INFURZAR U KORPI NAZZJONALI TAL-INFURZAR

Artikolu 28

Korpi nazzjonali tal-infurzar

1. Kull Stat Membru għandu jahtar korp jew korpi godda jew eżistenti responsabbli għall-infurzar ta' dan ir-Regolament fir-rigward tas-servizzi regolari minn postijiet li jinsabu fit-territorju tiegħu u servizzi regolari minn pajjiż terz lejn dawk il-postijiet. Kull korp għandu jiehu l-miżuri mehtieġa biex jiżgura l-konformità ma' dan ir-Regolament.

Kull korp għandu, fl-organizzazzjoni, fid-deċiżjonijiet dwar finanzjament, fl-istruttura legali u fit-tehíd tad-deċiżjonijiet tiegħu, ikun indipendenti mit-trasportaturi, mill-operaturi turistiċi u mill-korpi għall-manigġar tat-terminals.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-korp jew il-korpi magħżulin taht dan l-Artikolu.

3. Kwalunkwe passigġier jista' jressaq ilment, skont il-liġi nazzjonali, lill-korp xieraq magħżul skont il-paragrafu 1, jew lil kwalunkwe korp xieraq iehor magħżul minn Stat Membru, dwar ksur allegat ta' dan ir-Regolament.

Stat Membru jista' jiddeċiedi li l-passigġier bhala l-ewwel pass għandu jippreżenta ilment lit-trasportatur, u f'dak il-każ, il-korp nazzjonali ta' infurzar jew kwalunkwe korp xieraq iehor magħżul mill-Istat Membru għandu jaġixxi bhala korp tal-appell għall-ilmenti li ma jiġux rizolti taht l-Artikolu 27.

Artikolu 29

Rapport dwar l-infurzar

Sa l-1 ta' Ġunju 2015 u kull sentejn wara dik id-data, il-korpi tal-infurzar magħżulin skont l-Artikolu 28(1) għandhom jippubblikaw rapport dwar l-attività tagħhom fis-sentejn kalendarji preċedenti, li jkun fih, b'mod partikolari, deskrizzjoni tal-azzjonijiet meħudin sabiex jiġi implimentat dan ir-Regolament u statistika dwar ilmenti u s-sanzjonijiet li jkunu ġew applikati.

Artikolu 30

Kooperazzjoni bejn korpi tal-infurzar

Il-korpi nazzjonali tal-infurzar kif imsemmijin fl-Artikolu 28(1) għandhom, fejn xieraq, jiskambjaw l-informazzjoni dwar hidmiethom u l-prinċipji u l-prassi tat-tehíd ta' deċiżjonijiet tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tappoġġahom f'dan il-kompitu.

Artikolu 31

Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penali applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament

u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-pieni previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dawk ir-regoli u miżuri sal-1 ta' Marzu 2013 u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwawhom.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 32

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sat-2 ta' Marzu 2016, dwar l-operat u l-effetti ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn meħtieġ, bi propositi leġislattivi li jimplimentaw f'aktar dettall id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, jew li jemendawh.

Artikolu 33

Emenda għar-Regolament (KE) Nru 2006/2004

Fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 2006/2004 għandu jiddied il-punt li ġej:

"19. Ir-Regolament (UE) Nru 181/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar id-drittijiet tal-passigġieri fit-trasport bix-xarabank u bil-kowċ (*)

(*) ĠU L 55, 28.2.2011, p. 1."

Artikolu 34

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhól fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Marzu 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Frar 2011.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BUZEK

Għall-Kunsill

Il-President

MARTONYI J.

ANNEX I

ASSISTENZA PPROVDUTA LIL PERSUNI B'DIŻABBILTÀ U LIL PERSUNI B'MOBBILTÀ MNAQQSA**(a) Assistenza f'terminals magħżulin**

L-assistenza u l-arranġamenti mehtieġa biex jippermettu lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqsa sabiex:

- jikkomunikaw il-wasla tagħhom fit-terminal kif ukoll it-talba tagħhom għal assistenza f'postijiet magħżula;
- jiċċaqilqu mill-post magħżul sal-bank taċ-check-in, il-kamra għall-istennija u ż-zona għall-imbark;
- jitlejghu abbord il-vettura, permezz ta' liftijiet, sigġijiet tar-roti jew assistenza oħra mehtieġa, skont il-każ;
- jgħabbu l-bagalji tagħhom;
- jieħdu lura l-bagalji tagħhom;
- jinżlu mill-vettura;
- ikollhom magħhom kelb tal-assistenza rikonoxxut abbord ix-xarabank jew il-kowċ;
- jipproċedu għall-post bilqiegħda.

(b) Assistenza abbord

L-assistenza u l-arranġamenti mehtieġa biex jippermettu lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqsa sabiex:

- tingħatalhom l-informazzjoni essenzjali dwar vjaġġ f'formati aċċessibbli kemm-il darba ssir talba mill-passiġġier;
- jitlejghu/jinżlu waqt pawzi fi vjaġġ, jekk ikun hemm persunal ieħor minbarra x-xufier abbord.

ANNEX II

TAHRIĠ RELATAT MAD-DIŻABBILTÀ

(a) **Tahriġ ta' għarfien tad-diżabbiltà**

It-tahriġ tal-persunal li jitratta direttament mal-pubbliku li jivvjaġġa jinkludi:

- għarfien dwar u risponsi adatti għal passiġġieri b'diżabbiltajiet fiżiċi, sensorji (smiġh u viżiv), mohbija jew ta' tagħlim, inkluż dwar kif wiehed jiddistingwi bejn l-abbiltajiet differenti ta' persuni li l-mobbiltà, l-orjentazzjoni jew il-komunikazzjoni tagħhom tista' tkun imnaqqsa;
- xkiel iffaccjat minn persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqsa, inkluż xkiel ta' attitudni, ambjentali/fiżiku u organizzattiv;
- klieb tal-assistenza rikonoxxuti, inklużi r-rwol u l-bżonnijiet ta' kelb tal-assistenza;
- kif wiehed jitratta avvenimenti mhux mistennija;
- hiliet interpersonali u metodi tal-komunikazzjoni ma' persuni torox u ma' persuni neqsin mis-smiġh, ma' persuni neqsin mid-dawl, ma' persuni b'diffikultajiet fit-tahdit u ma' nies b'diżabbiltà ta' tagħlim;
- kif tittratta siġġijiet tar-roti u għajnuniet (aids) ohra għall-mobbiltà bil-galbu sabiex tiġi evitata l-hsara (jekk ikun hemm, għall-persunal kollu li hu responsabbli għall-manigġar tal-bagalji).

(b) **Tahriġ għal assistenza fil-każ ta' diżabbiltà**

It-tahriġ lill-persunal li jassisti direttament lil persuni b'diżabbiltà jew lil persuni b'mobbiltà mnaqqsa jinkludi:

- kif tgħin lil min juża siġġu tar-roti jpoġġi u jqum mis-siġġu tar-roti;
- hiliet biex tingħata assistenza lil persuni b'diżabbiltà u persuni b'mobbiltà mnaqqsa li jkun qed jivvjaġġaw b'kelb tal-assistenza rikonoxxut, inklużi r-rwol u l-bżonnijiet ta' daww il-klieb;
- teknika għall-akkompanjament ta' passiġġieri neqsin mid-dawl u għall-immaniġġar u l-garr ta' klieb tal-assistenza rikonoxxuti;
- konoxxenza tat-tipi ta' apparat li jista' jassisti lil persuni b'diżabbiltà u lil persuni b'mobbiltà mnaqqsa u konoxxenza dwar kif għandu jkun immaniġġat apparat bħal dan;
- l-użu ta' tagħmir ta' assistenza għat-tluġh u għall-inżul użat u l-konoxxenza ta' proċeduri xierqa għal assistenza waqt it-tluġh u l-inżul li jissalvagwardjaw is-sigurtà u d-dinjità tal-persuni b'diżabbiltà u tal-persuni b'mobbiltà mnaqqsa;
- għarfien tal-htieġa għal assistenza affidabbli u professjonali. Barra minn hekk, għarfien tal-potenzjalità ta' ċerti passiġġieri b'diżabbiltà li jhossuhom vulnerabbli matul l-ivvjaġġar minhabba d-dipendenza tagħhom fuq l-assistenza pprovduta;
- konoxxenza tal-ewwel għajjnuna (first aid).

REGOLAMENT (UE) Nru 182/2011 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-16 ta' Frar 2011

li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 291(3) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽¹⁾,

Billi:

(1) Fejn ikunu mehtieġa kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' atti tal-Unjoni li jkunu jorbtu legalment, dawk l-atti għandhom jikkonferixxu s-setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni, jew, f'każijiet speċifiċi debitaмент ġustifikati u fil-każijiet previsti fl-Artikoli 24 u 26 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, lill-Kunsill.

(2) Huwa kompitu tal-leġislatur, f'osservanza shiha tal-kriterji stipulati fit-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE"), li jiddeċiedi, fir-rigward ta' kull att bażiku, jekk għandux jikkonferixxi jew le setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni taht l-Artikolu 291(2) ta' dak it-Trattat.

(3) Sa issa, l-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mill-Kummissjoni kien regolat bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE ⁽²⁾.

(4) It-TFUE issa jirrikjedi li l-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistabbilixxu r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni.

(5) Huwa mehtieġ li jiġi żgurat li l-proċeduri għal tali kontroll ikunu ċari, effikaċi u proporzjonati għan-natura tal-atti ta' implimentazzjoni u li dawn jirriflettaw r-reqwiziti istituzzjonali tat-TFUE kif ukoll l-esperjenzi miksuba u l-prattika komuni segwita fl-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

(6) F'dawk l-atti bażiċi, li jirrikjedu l-kontroll tal-Istati Membri għall-adozzjoni mill-Kummissjoni tal-atti ta' implimentazzjoni, huwa kunsiljabbli li, għall-fini ta' tali kontroll, jiġu mwaqqfa kumitati komposti mir-rappreżentanti tal-Istati Membri u ppreseduti mill-Kummissjoni.

(7) Fejn ikun il-każ, il-modalità ta' kontroll għandha tinkludi rinviu lil kumitat ta' appell li għandu jiltaqa' fil-livell appositu.

(8) Għall-finijiet tas-simplifikazzjoni, il-Kummissjoni għandha teżerċita s-setgħat ta' implimentazzjoni konformement ma' wahda biss minn żewġ proċeduri, jiġifieri l-proċedura konsultattiva jew il-proċedura ta' eżami.

(9) Għall-finijiet ta' aktar simplifikazzjoni, għandhom japplikaw regoli proċedurali komuni għall-kumitati, inklużi d-dispożizzjonijiet prinċipali relattivi għall-funzjonament tagħhom u għall-possibbiltà li tingħata opinjoni permezz tal-proċedura bil-miktub.

(10) Għandhom jiġu stabbiliti l-kriterji li jiddeterminaw il-proċedura li għandha tintuża għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni mill-Kummissjoni. Għall-finijiet ta' aktar konsistenza, ir-reqwiziti proċedurali għandhom ikunu proporzjonati għan-natura u l-impatt tal-atti ta' implimentazzjoni li jkunu ser jiġu adottati.

(11) Il-proċedura ta' eżami għandha tapplika b'mod partikolari għall-adozzjoni ta' atti ta' ambitu ġenerali mfassla biex jimplimentaw atti bażiċi u atti ta' implimentazzjoni speċifiċi li jkollhom impatt potenzjalment importanti. Dik il-proċedura għandha tiżgura li l-atti ma jistgħux jiġu adottati mill-Kummissjoni jekk dawn ma jkunux konformi mal-opinjoni tal-kumitat, hlief f'ċirkostanzi li jkunu ferm eċċezzjonali, fejn ikunu jistgħu japplikaw għal perijodu ta' żmien limitat. Il-proċedura għandha wkoll tiżgura li l-Kummissjoni tkun tista' tirrivedi l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni fejn ma tkun ingħatat ebda opinjoni mill-kumitat, b'kont mehud tal-fehmiet espressi fi hdan il-kumitat.

(12) Sakemm l-att bażiku jikkonferixxi setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni relatati ma' programmi b'implikazzjonijiet baġitarji sostanzjali jew li jkunu diretti lejn pajjiżi terzi, għandha tapplika l-proċedura ta' eżami.

⁽¹⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Diċembru 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill tal-14 ta' Frar 2011.

⁽²⁾ GU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (13) Il-president tal-kumitat rilevanti għandu jagħmel hiltu biex isib soluzzjonijiet li jkunu jgawdu l-akbar appoġġ possibbli fil-kumitat jew fil-kumitat ta' appell u għandu jispjega l-mod kif ittiehed kont tad-diskussjonijiet u s-suggerimenti għall-emendi. Għal dak l-iskop, il-Kummissjoni għandha tagħti attenzjoni partikolari lill-fehmiet espressi fil-kumitat jew fil-kumitat ta' appell fir-rigward tal-abbozzi ta' miżuri anti-dumping jew kumpensatorji definittivi.
- (14) Meta tkun qed tikkunsidra l-adozzjoni ta' abbozzi ta' atti ta' implimentazzjoni oħrajn li jikkonċernaw setturi partikolarment sensitivi, b'mod partikolari t-tassazzjoni, is-saħħa tal-konsumaturi, is-sikurezza fl-ikel u l-protezzjoni tal-ambjent, il-Kummissjoni, sabiex issib soluzzjoni b'bilanċjata, sejra, safejn ikun possibbli, timxi b'mod li jevita konflitt ma' xi pożizzjoni predominanti li tista' tirriżulta fil-kumitat ta' appell li tikkontesta l-adegwatezza ta' att ta' implimentazzjoni.
- (15) Il-proċedura konsultattiva għandha, bħala regola ġenerali, tapplika fil-każi l-oħra kollha jew fejn tkun ikkunsidrata aktar adatta.
- (16) Għandu jkun possibbli, fejn hekk ikun previst f'att bażiku, li jiġu adottati atti ta' implimentazzjoni li japplikaw immedjatament għal raġunijiet imperattivi ta' urgenza.
- (17) Il-Parlament u l-Kunsill għandhom jiġu infurmati minnufih bil-proċedimenti tal-kumitat fuq bażi regolari.
- (18) Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill għandhom ikunu jistgħu fi kwalunkwe mument jindikaw lill-Kummissjoni li, fl-opinjoni tagħhom l-abbozz ta' att implimentattiv jeċċedi s-setgħat ta' implimentazzjoni previsti fl-att bażiku, b'kont mehud tad-drittijiet tagħhom relatati mal-eżami tal-legalità ta' atti tal-Unjoni.
- (19) Għandu jiġi żgurat l-aċċess pubbliku għall-informazzjoni dwar il-proċedimenti tal-kumitati skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (20) Għandu jinżamm reġistru mill-Kummissjoni li jkun fih informazzjoni dwar il-proċedimenti tal-kumitati. Konsegwentement, ir-regoli li jirrigwardaw il-protezzjoni ta' dokumenti klassifikati li japplikaw għall-Kummissjoni għandhom japplikaw ukoll għall-użu tar-reġistru.
- (21) Id-Deciżjoni 1999/468/KE għandha tithassar. Sabiex tiġi żgurata t-tranżizzjoni bejn ir-regim previst fid-Deciżjoni 1999/468/KE u dan ir-Regolament, kwalunkwe referenza f'leġiżlazzjoni eżistenti għall-proċeduri previsti f'dik id-Deciżjoni, bl-eċċezzjoni tal-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tiegħu, għandha tintfiehmed bħala referenza għall-proċeduri korrispondenti previsti f'dan ir-Regolament. L-effetti tal-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom jinżammu b'mod provviżorju għall-finijiet tal-atti bażiċi eżistenti li jirriferu għal dak l-Artikolu.
- (22) Is-setgħat tal-Kummissjoni, kif stabbiliti mit-TFUE, dwar l-implimentazzjoni tar-regoli dwar il-kompetizzjoni, mhumiex affettwati minn dan ir-Regolament,

ADOPTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali li jirregolaw il-modalitajiet li għandhom japplikaw fejn att tal-Unjoni li jkun jorbot legalment (minn hawn 'il quddiem "att bażiku") jidentifika l-htieġa ta' kundizzjonijiet uniformi ta' implimentazzjoni u jirrikjedi li l-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni mill-Kummissjoni tkun suġġetta għall-kontroll mill-Istati Membri.

Artikolu 2

Għażla tal-proċeduri

1. Att bażiku jista' jipprovdi għall-applikazzjoni tal-proċedura konsultattiva jew tal-proċedura ta' eżami, b'kont mehud tan-natura jew l-impatt tal-atti ta' implimentazzjoni mehtieġa.

2. Il-proċedura ta' eżami tapplika b'mod partikolari, għall-adozzjoni ta':

(a) atti ta' implimentazzjoni ta' ambitu ġenerali;

(b) atti oħra ta' implimentazzjoni relatati ma':

(i) programmi b'implikazzjonijiet sostanzjali;

(ii) il-politika agrikola komuni u l-politika ta' sajd komuni;

(iii) l-ambjent, is-sigurtà u s-sikurezza jew il-protezzjoni tas-saħħa jew sikurezza ta' bnedmin, annimali jew pjanti;

(iv) il-politika kummerċjali komuni.

(v) tassazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

3. Il-proċedura konsultattiva tapplika, bħala regola ġenerali, għall-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni li ma jaqghux fl-ambitu tal-paragrafu 2. Il-proċedura konsultattiva, iżda, tista' tapplika għall-adozzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 f'każijiet debitament ġustifikati.

Artikolu 3

Dispożizzjonijiet komuni

1. Id-dipożizzjonijiet komuni f'dan l-Artikolu għandhom applikaw għall-proċeduri kollha msemmija fl-Artikoli 4 sa 8.

2. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna minn kumitat kompost minn rappreżentanti tal-Istati Membri. Il-kumitat għandu jkun ippresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Il-president m'għandux jiehu sehem fil-votazzjoni fil-kumitat.

3. Il-president għandu jippreżenta lill-Kumitat l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

Hlief f'każijiet debitament ġustifikati, il-president għandu jsejjah laqgħa mhux inqas minn 14-il ġurnata mill-preżentazzjoni tal-abbozz tal-atti ta' implimentazzjoni u tal-abbozz tal-aġenda lill-kumitat. Il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni flimitu ta' żmien li l-president jista' jistabbilixxi skont l-urġenza tal-każ. Il-limiti ta' żmien għandhom ikunu proporzjonati u għandhom jippermettu lill-membri tal-kumitati opportunitajiet bikrija u effikaċi biex jeżaminaw l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni u jesprimu l-opinjoni tagħhom.

4. Sa meta l-kumitat jagħti opinjoni, kwalunkwe membru tal-kumitat jista' jissuggerixxi emendi u l-president jista' jippreżenta verżjonijiet emendati tal-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

Il-president għandu jagħmel hiltu biex isib soluzzjonijiet li jkun jgawdu l-akbar appoġġ possibbli fi hdan il-kumitat. Il-president għandu jinforma lill-kumitat dwar il-mod kif ittiehed kont tad-diskussjonijiet u s-suggerimenti għal emendi, b'mod partikolari fir-rigward ta' dawk is-suggerimenti li ngħataw appoġġ kbir fil-kumitat.

5. F'każijiet debitament ġustifikati, il-president jista' jikseb l-opinjoni tal-kumitat permezz tal-proċedura bil-miktub. Il-president għandu jibgħat lill-membri tal-kumitat l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni u għandu jistipula limitu ta' żmien għall-ghoti ta' opinjoni skont l-urġenza tal-materja. Kwalunkwe membru tal-kumitat li ma jikkontestax l-att ta' implimentazzjoni jew li ma jastjenix espliċitament milli jivvota dwar dan qabel jiskadi dak il-limitu taż-żmien għandu jiġi meqjus li jkun qabel b'mod taċitu mal-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

Sakemm ma jiġix previst b'mod ieħor fl-att bażiku, il-proċedura bil-miktub għandha tiġi terminata mingħajr riżultat fejn, fil-limitu ta' żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu, il-president jiddeċiedi hekk jew membru tal-kumitat jitlob li jsir dan. F'każ

bhal dan, il-president għandu jsejjah laqgħa tal-kumitat fi żmien raġonevoli.

6. L-opinjoni tal-kumitat għandha tiġi reġistrata fil-minuti. Il-membri tal-kumitat għandhom id-dritt li jitolbu li l-pożizzjoni tagħhom tkun reġistrata fil-minuti. Il-president għandu jibgħat il-minuti lill-membri tal-kumitat mingħajr dewmien.

7. Fejn applikabbli, il-modalità ta' kontroll għandha tinkludi rinviju lil kumitat ta' appell.

Il-kumitat ta' appell għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu stess b'maġġoranza sempliċi tal-membri komponenti tiegħu, fuq il-bażi ta' proposta mill-Kummissjoni.

Meta kwistjoni tiġi quddiem kumitat ta' appell, dan għandu jiltaqa' mhux qabel 14-il ġurnata mid-data tar-rinviju, hlief f'każijiet debitament ġustifikati, u mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara dik id-data. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, il-kumitat ta' appell għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fi żmien xahrejn mid-data tar-rinviju.

Il-kumitat ta' appell għandu jkun ippresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

Il-president għandu jistabbilixxi d-data tal-laqgħa tal-kumitat ta' appell f'kooperazzjoni mill-qrib mal-membri tal-kumitat, biex jippermetti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni jiżguraw livell xieraq ta' rappreżentanza. Sal-1 ta' April 2011, il-Kummissjoni għandha ssejjah l-ewwel laqgħa tal-kumitat ta' appell biex jiġu adottati r-regoli ta' proċedura tiegħu.

Artikolu 4

Proċedura konsultattiva

1. Fejn tapplika l-proċedura konsultattiva, il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu permezz ta' vot jekk ikun mehtieg. Jekk il-kumitat jiehu vot, l-opinjoni għandha tingħata permezz ta' maġġoranza sempliċi tal-membri komponenti tiegħu.

2. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni li għandu jiġi adottat, billi jiġu kkunsidrati bir-reqqa l-konkluzjonijiet mehuda mid-diskussjonijiet fil-kumitat u mill-opinjoni li tkun ingħatat.

Artikolu 5

Proċedura ta' eżami

1. Fejn tapplika l-proċedura ta' eżami, il-kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu permezz tal-maġġoranza stipulata fl-Artikolu 16(4) u (5) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u, fejn applikabbli, l-Artikolu 238(3) tat-TFUE, għal atti li għandhom jiġu adottati fuq il-bażi ta' proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti tal-Istati Membri fi hdan il-kumitat għandhom ikunu ppeżati bil-mod stipulat f'dawk l-Artikoli.

2. Fejn il-kumitat jagħti opinjoni pozittiva, il-Kummissjoni għandha tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

3. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 7, jekk il-kumitat jaghti opinjoni negattiva, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta dak l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni. Fejn att ta' implimentazzjoni jitqies mehtieg, il-president jista' jew jippreżenta verżjoni emendata tal-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni lill-istess kumitat fi żmien xahrejn mill-ghoti tal-opinjoni negattiva, jew jippreżenta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni fi żmien xahar minn tali ghoti lill-kumitat ta' appell għal aktar deliberazzjoni.

4. Fejn ma tinghata ebda opinjoni, il-Kummissjoni tista' tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni, hlief fil-każijiet previsti fit-tieni subparagrafu. Fejn il-Kummissjoni ma tadottax l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni, il-president jista' jippreżenta lill-kumitati verżjoni emendata tiegħu.

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 7, il-Kummissjoni ma tistax tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni fejn:

- (a) dak l-att jikkonċerna t-tassazzjoni, is-servizzi finanzjarji, il-protezzjoni tas-saħha jew is-sikurezza ta' bnedmin, annimali jew pjanti, jew miżuri ta' salvagwardja multilaterali definitivi,
- (b) l-att bażiku jipprevedi li l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni ma jistax jiġi adottat fejn ma tinghatax opinjoni, jew
- (c) tkun topponih maġġoranza sempliċi tal-membri komponenti tal-kumitat.

Fi kwalunkwe wiehed mill-każijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu, fejn att ta' implimentazzjoni jitqies mehtieg, il-president jista' jew jippreżenta verżjoni emendata ta' dak l-att lill-istess kumitat fi żmien xahrejn mill-vot, jew jippreżenta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni fi żmien xahar mill-vot lill-kumitat ta' appell għal aktar deliberazzjoni.

5. B'deroga mill-paragrafu 4, il-proċedura li ġejja għandha tapplika għall-adozzjoni ta' abbozzi ta' miżuri anti-dumping jew kumpensatorji definittivi fejn ma tinghata l-ebda opinjoni mill-kumitat u maġġoranza sempliċi tal-membri komponenti tiegħu topponi l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

Il-Kummissjoni għandha jkollha konsultazzjonijiet mal-Istati Membri. Mill-anqas erbatax-il gurnata qabel u sa mhux aktar tard minn xahar wara l-laqgħa tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-membri tal-kumitat bir-riżultati ta' dawk il-konsultazzjonijiet u tippreżenta abbozz ta' att ta' implimentazzjoni lill-kumitat ta' appell. B'deroga mill-Artikolu 3(7), il-kumitat ta' appell għandu jiltaqa' mhux qabel 14-il gurnata minn u sa mhux aktar tard minn xahar wara l-preżentazzjoni tal-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni. Il-kumitat ta' appell għandu jaghti l-opinjoni tiegħu skont l-Artikolu 6. Il-limiti ta' żmien stipulati f'dan il-paragrafu għandhom japplikaw minghajr preġudizzju għall-htieġa li jiġu rispettati l-iskadenzi stipulati fl-atti bażiċi rilevanti.

Artikolu 6

Rinvju lill-kumitat ta' appell

1. Il-kumitat ta' appell għandu jaghti l-opinjoni tiegħu bil-maġġoranza prevista fl-Artikolu 5(1).

2. Sa meta tinghata opinjoni, kwalunkwe membru tal-kumitat ta' appell jista' jissuġġerixxi emendi għall-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni u l-president jista' jiddeċiedi jekk jimmodifikahx jew le.

Il-president għandu jagħmel hiltu biex isib soluzzjonijiet li jkun għawdu l-akbar appoġġ possibbli fil-kumitat ta' appell.

Il-president għandu jinforma lill-kumitat ta' appell dwar il-mod li bih ittiehed kont tad-diskussjonijiet u s-suġġerimenti għal emendi, b'mod partikolari fir-rigward ta' suġġerimenti għal emendi li ngħataw appoġġ kbir fil-kumitat ta' appell.

3. Fejn il-kumitat ta' appell jaghti opinjoni pożittiva, il-Kummissjoni għandha tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

Fejn ma tinghata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni tista' tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

Fejn il-kumitat ta' appell jaghti opinjoni negattiva, il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

4. B'deroga mill-paragrafu 3, għall-adozzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja multilaterali definittivi, fin-nuqqas ta' opinjoni pożittiva vvutata b'maġġoranza prevista fl-Artikolu 5(1), il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozzi tal-miżuri.

5. B'deroga mill-paragrafu 1, sal-1 ta' Settembru 2012, il-kumitat ta' appell għandu jaghti l-opinjoni tiegħu dwar abbozzi ta' miżuri anti-dumping jew kumpensatorji definittivi b'maġġoranza sempliċi tal-membri komponenti tiegħu.

Artikolu 7

L-adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni f'każijiet eċċezzjonali

B'deroga mill-Artikolu 5(3) u mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(4), il-Kummissjoni tista' tadotta abbozz ta' att ta' implimentazzjoni fejn dan ikun jehtieg li jiġi adottat minghajr dewmien biex jiġi evitat il-holqien ta' tfixkil sinifikanti tas-swieq fil-qasam tal-agrikoltura jew riskju għall-interessi finanzjarji tal-Unjoni fis-sens tal-Artikolu 325 tat-TFUE.

F'tali każ il-Kummissjoni għandha immedjatament tippreżenta l-att ta' implimentazzjoni adottat lill-kumitat ta' appell. Fejn il-kumitat ta' appell jaghti opinjoni negattiva dwar l-att ta' implimentazzjoni adottat, il-Kummissjoni għandha thassar dak l-att immedjatament. Fejn il-kumitat ta' appell jaghti opinjoni pożittiva jew ma jaghti l-ebda opinjoni, l-att ta' implimentazzjoni għandu jibqa' fis-sehh.

Artikolu 8

Atti ta' implimentazzjoni applikabbli immedjatament

1. B'deroga mill-Artikoli 4 u 5, att bażiku jista' jipprovdi li, għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza debitament ġustifikati, għandu japplika dan l-Artikolu.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta att ta' implimentazzjoni li għandu japplika immedjatament, mingħajr il-preżentazzjoni tiegħu minn qabel lil xi kumitat, u li għandhom jibqgħu fis-seħh għal perjodu li ma jaqbiżx is-sitt xhur sakemm l-att bażiku ma jipprevedix mod ieħor.

3. Mhux aktar tard minn 14-il ġurnata wara l-adozzjoni tiegħu, il-president għandu jippreżenta l-att imsemmi fil-paragrafu 2 lill-kumitat rilevanti sabiex jikseb l-opinjoni tegħu.

4. Fejn tkun tapplika l-proċedura ta' eżami, fil-każ li li l-kumitat jagħti opinjoni negattiva, il-Kummissjoni għandha minnufih thassar l-att ta' implimentazzjoni adottat skont il-paragrafu 2.

5. Fejn il-Kummissjoni tadotta miżuri anti-dumping jew kumpensatorji provviżorji, għandha tapplika l-proċedura prevista f'dan l-Artikolu. Il-Kummissjoni għandha tadotta tali miżuri wara li tikkonsulta jew, f'każijiet ta' urġenza kbira, wara li tinforma, lill-Istati Membri. F'dan il-każ tal-aħhar, il-konsultazzjonijiet għandhom isiru mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara n-notifika lill-Istati Membri tal-miżuri adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 9

Regoli ta' proċedura

1. Kull kumitat għandu jadotta b'maġġoranza sempliċi tal-membri komponenti tiegħu r-regoli ta' proċedura tiegħu fuq proposta tal-president tiegħu, abbażi ta' regoli standard li għandhom jtfasslu mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Istati Membri. Dawn ir-regoli standard għandhom jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Safejn jista' jkun mehtieg, il-kumitati eżistenti għandhom jadattaw ir-regoli ta' proċedura tagħhom għar-regoli standard.

2. Il-prinċipji u l-kundizzjonijiet dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti u r-regoli dwar il-protezzjoni tad-data applikabbli għall-Kummissjoni għandhom japplikaw għall-kumitati.

Artikolu 10

Informazzjoni dwar il-proċedimenti tal-kumitati

1. Il-Kummissjoni għandha żżomm registru tal-proċedimenti tal-kumitati li għandu jinkludi:

- (a) lista tal-kumitati,
- (b) l-aġendi tal-laqgħat tal-kumitati,

(c) is-sommarji ta' entrati reġistrati, flimkien mal-listi tal-awtoritajiet u organizzazzjonijiet li għalihom jkun jappartjenu l-persuni mahtura mill-Istati Membri bħala rappreżentanti tagħhom,

(d) l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni li dwarhom il-kumitati jintalbu li jagħtu opinjoni,

(e) ir-riżultati tal-votazzjonijiet,

(f) l-abbozzi finali tal-atti ta' implimentazzjoni wara li tingħata l-opinjoni tal-kumitati,

(g) informazzjoni li tikkonċerna l-adozzjoni tal-abbozzi finali tal-atti ta' implimentazzjoni mill-Kummissjoni, u

(h) data ta' statistika dwar il-hidma tal-kumitati.

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika wkoll rapport annwali dwar il-hidma tal-kumitati.

3. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom ikollhom aċċess għall-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 f'konformità mar-regoli applikabbli.

4. Fl-istess mument li jintbagħtu lill-membri tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli għall-Parlament Ewropew u għall-Kunsill id-dokumenti msemmija fil-punti (b), (d) u (f) tal-paragrafu 1 filwaqt li tinfirmahom ukoll bid-disponibbiltà ta' dawn id-dokumenti.

5. Ir-referenzi għad-dokumenti kollha msemmija fil-punti (a) sa (g) tal-paragrafu 1 kif ukoll l-informazzjoni msemmija fil-punt (h) tal-paragrafu 1 għandhom isiru pubbliċi fir-reġistru.

Artikolu 11

Id-dritt ta' skrutinju tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

Fejn att bażiku jiġi adottat skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja, jew il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jista' fi kwalunkwe mument jindika lill-Kummissjoni li, fl-opinjoni tiegħu, l-abbozz ta' att ta' implimentazzjoni jeċċedi s-setgħat ta' implimentazzjoni previsti fl-att bażiku. F'tali każ, il-Kummissjoni għandha teżamina l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni, filwaqt li tqis il-pożizzjonijiet espressi, u għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jekk ikollhiex l-intenzjoni li żżomm, temenda jew tirtira l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni.

Artikolu 12

Thassir tad-Deciżjoni 1999/468/KE

Id-Deciżjoni 1999/468/KE hija b'dan imħassra.

L-effetti tal-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom jinżammu għall-finijiet tal-atti bażiċi eżistenti li għalihom jagħmlu referenza.

*Artikolu 13***Dispożizzjonijiet tranżizzjonali: adattament tal-atti bażiċi eżistenti**

1. Fejn atti bażiċi adottati qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament jipprovdu għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mill-Kummissjoni skont id-Deciżjoni 1999/468/KE, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) fejn l-att bażiku jagħmel referenza għall-Artikolu 3 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, għandha tapplika l-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 4 ta' dan ir-Regolament;
- (b) fejn l-att bażiku jagħmel referenza għall-Artikolu 4 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, għandha tapplika l-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni tat-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 5(4) ta' dan ir-Regolament;
- (c) fejn l-att bażiku jagħmel referenza għall-Artikolu 5 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, għandha tapplika l-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament u l-att bażiku għandu jitqies li jistipula li, fin-nuqqas ta' opinjoni, il-Kummissjoni ma tistax tadotta l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni, kif previst fil-punt (b) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(4);
- (d) fejn l-att bażiku jagħmel referenza għall-Artikolu 6 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, għandu japplika l-Artikolu 8 ta' dan ir-Regolament;
- (e) fejn l-att bażiku jagħmel referenza għall-Artikoli 7 u 8 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, għandhom japplikaw l-Artikoli 10 u 11 ta' dan ir-Regolament.

2. L-Artikoli 3 u 9 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-kumitati eżistenti kollha għall-finijiet tal-paragrafu 1.

3. L-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament għandu japplika biss għal proċeduri eżistenti li jagħmlu referenza għall-Artikolu 4 tad-Deciżjoni 1999/468/KE.

4. Il-miżuri tranżizzjonali stabbiliti f'dan l-Artikolu m'għandhomx jippreġudikaw in-natura tal-atti kkonċernati.

*Artikolu 14***Arranġament tranżizzjonali**

Dan ir-Regolament m'għandux jincidi fuq proċeduri pendenti li filhom kumitat ikun diġà ta l-opinjoni tiegħu taht id-Deciżjoni 1999/468/KE.

*Artikolu 15***Klawsola ta' eżami**

Sal-1 ta' Marzu 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, akkumpanjat, jekk ikun mehtieg, minn proposti legiżlattivi adatti.

*Artikolu 16***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, is-16 ta' Frar 2011.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
J. BUZEK

Għall-Kunsill
Il-President
MARTONYI J.

STQARRIJA MILL-PARLAMENT EWROPEW, IL-KUNSILL U L-KUMMISSJONI

L-Artikolu 5(2) ta' dan ir-Regolament jehtieg li l-Kummissjoni tadotta abbozz ta' att ta' implimentazzjoni fejn il-kumitat jaghti opinjoni pożittiva. Din id-dispożizzjoni ma teskludix li l-Kummissjoni tista', bhal fil-prattika attwali, f'kazijiet eċċezzjonali hafna, tiehu kont ta' ċirkostanzi ġodda li rriżultaw wara l-votazzjoni u tiddeċiedi li ma tadottax abbozz ta' att ta' implimentazzjoni, wara li tkun infurmat debitament lill-kumitat u l-legislatur.

STQARRIJET MILL-KUMMISSJONI

Il-Kummissjoni se tgħaddi biex teżamina l-atti legiżlattivi kollha li jinsabu fis-sehh u li ma gewx adattati għall-proċedura regolatorja bi skrutinju qabel ma dahal fis-sehh it-Trattat ta' Lisbona, sabiex tivvaluta jekk jehtiegx li daww l-istrumenti jiġu adattati għar-regim tal-atti ddelegati li ddahhal permezz tal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni se tagħmel il-proposti xerqin mill-aktar fis possibbli, u mhux aktar tard mid-dati msemmijin fil-kalendarju indikattiv li jinsab anness ma' din id-dikjarazzjoni.

Waqf li jkun għaddej dan l-eżerċizzju ta' allinjament, il-Kummissjoni se żżomm lill-parlament Ewropew mgħarraf b'mod regolari dwar l-abbozz ta' miżuri implimentattivi marbutin ma' dawn l-istrumenti li fil-gejjeni għandhom isiru atti ddelegati.

Rigward l-atti legiżlattivi fis-sehh li bħalissa fihom referenzi għall-proċedura regolatorja bi skrutinju, l-Kummissjoni se tirrevedi d-dispożizzjonijiet marbutin ma' din il-proċedura f'kull strument li għandha l-hsieb li timmodifika, sabiex meta jasal iż-żmien xieraq tadattahom skont il-kriterji preskritti fit-Trattat. Barra minn hekk, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill se jkunu intitolati li jindikaw l-atti bażiċi li jqsuh importanti li jiġu adattati bi prijorità.

Sa tmiem l-2012 il-Kummissjoni se tivvaluta r-riżultati ta' dan il-proċess sabiex tistma kemm ikun għad baqa' fis-sehh atti legiżlattivi li jkun fihom referenzi għall-proċedura regolatorja bi skrutinju. Imbagħad il-Kummissjoni thejji l-inizjattivi legiżlattivi xerqin sabiex tlesti l-adattament. L-oġettiv ġenerali tal-Kummissjoni huwa li, sa tmiem is-7 mandat tal-Parlament, id-dispożizzjonijiet kollha li jirreferu għall-proċedura regolatorja bi skrutinju jkunu tnehhew mill-istrumenti legiżlattivi kollha.

Il-Kummissjoni tinnota li dan l-aħħar varat studju li jipprovdha harsa kompluta u oġgettiva lejn l-aspetti kollha tal-linja politika u l-prattiki tal-UE għad-difiża tal-kummerċ, inkluża evalwazzjoni tar-riżultati, tal-metodi, tal-utilizzazzjoni u tal-effettività tal-iskema kurrenti tas-SDK (TDI) fil-kisba tal-oġettivi tal-linja politika dwar il-kummerċ, evalwazzjoni tal-effettività tad-deċiżjonijiet eżistenti u potenzjali dwar linji politiċi meħudin mill-Unjoni Ewropea (e.g., it-test dwar l-interess tal-Unjoni, ir-regola tal-inqas dazji, is-sistema tal-ġbir tad-dazji) meta wiehed iqabbel mad-deċiżjonijiet rigward linji politiċi meħudin minn ċerti shab kummerċjali u eżami tar-regolamenti bażiċi kontra d-dumping u kontra s-sussidji fil-kuntest tal-prattika amministrattiva tal-istituzzjonijiet tal-UE, is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea u r-rakkomandazzjonijiet u d-deċiżjonijiet tal-Korp tal-WTO għar-Riżoluzzjoni ta' Tilwim.

Il-Kummissjoni għandha l-hsieb, fil-kuntest tar-riżultati tal-istudju u tal-iżviluppi fin-negozjati dwar l-Aġenda ta' Doha għall-Iżvilupp, tistharreġ jekk għandhiex tkompli taġġorna u timmodernizza l-istrumenti tal-UE għad-difiża tal-kummerċ u kif.

Il-Kummissjoni tfakkar ukoll fl-inizjattivi li hadet dan l-aħħar biex ittejjeb it-trasparenza tat-thaddim tal-istrumenti għad-difiża tal-kummerċ (bħall-hatra ta' Uffiċjal tas-Seduta) u hidmietha mal-Istati Membri biex tiċċara elementi ewlenin tal-prattika tad-difiża tal-kummerċ. Il-Kummissjoni tagħti importanza sostanzjali lil dan ix-xogħol, u se tfittex li tidentifika, b'konsultazzjoni mal-Istati Membri, inizjattivi oħrajn li jistgħu jittiehdu f'dan ir-ġewwa.

Skont ir-regoli tal-komitologija msejsin fuq id-Deciżjoni 1999/468/KE tal-Kunsill, fejn kumitat ta' ġestjoni tal-Politika Agrikola Komuni (PAK) ikun ta opinjoni kuntrarja, il-Kummissjoni trid tissottometti l-abbozz ta' miżura inkwistjoni lill-Kunsill, li jista' jiehu deciżjoni differenti fi żmien xahar. Madanakollu, xejn ma jżomm lill-Kummissjoni milli taġixxi iżda għandha l-għażla li ddahhal il-miżura jew inkella tidifferixxi l-applikazzjoni tagħha. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tista' tiehu l-miżura fejn tqis, kollox ma' kollox, li s-sospensjoni tal-applikazzjoni tagħha tkun, ngħidu ahna, tipprovoka effetti negattivi irrversibbli fuq is-suq. Meta aktar tard il-Kunsill jiddeciedi mod ieħor il-miżura mdahhla fis-seħh mill-Kummissjoni naturalment ma jkunx hemm iktar bżonnha. Hekk, ir-regoli ta' bħalissa jarmaw lill-Kummissjoni bi strument li jippermetti li jithares l-interess komuni tal-Unjoni kollha kemm hi billi tadotta miżura, għall-inqas fuq bażi interim.

L-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament ifittex li jilhaq l-oġettiv li dan il-mod ta' kif isiru l-affarijiet jinżamm fl-arranġamenti l-ġodda tal-komitologija iżda li jiġi limitat għal sitwazzjonijiet eċċezzjonali u fuq il-bażi ta' kriterji ddefiniti tajjeb u restrittivi. Dan ikun jippermetti lill-Kummissjoni tadotta abbozz ta' miżura minkejja l-opinjoni kuntrarja tal-kumitat li jeżamina, dment li "n-nuqqas ta' adożzjoni tagħha b'urġenza jkun johloq tharbit sinifikanti tas-swieq (...) jew għal-interessi finanzjarji tal-Unjoni." Id-dispożizzjoni tirreferi għal sitwazzjonijiet fejn ma jkunx possibbli li wiehed jistenna sakemm il-kumitat jerġa' jivvota fuq l-istess abbozz ta' miżura jew fuq abbozz ieħor ta' miżura minhabba li sadattant is-suq ikun ġie mfixxkel b'mod sinifikanti e.g. minhabba l-imġiba spekulattiva tal-operaturi. Sabiex tiżgura l-kapaċità tal-Unjoni li taġixxi, hija tagħti lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni l-opportunità li jkollhom diskussjoni infurmata ohra dwar l-abbozz ta' miżura mingħajr ma l-affarijiet jithallew mhux deciżi u miftuħin għall-ispekulazzjoni bil-konsegwenzi negattivi għas-swieq u għall-baġit.

Tali sitwazzjonijiet jistgħu notevolment iqumu fil-kuntest tal-ġestjoni minn ġurnata għall-ohra tal-PAK (e.g. l-iffissar tar-rifużjonijiet tal-esportazzjoni, il-ġestjoni tal-liċenzji, klawnsola speċjali ta' salvagwardja) fejn spiss ikun mehtieġ li d-deciżjonijiet jittiehdu malajr u jista' jkollhom konsegwenzi ekonomiċi sinifikanti għas-swieq u b'hekk għall-bdiewa u għall-operaturi kif ukoll għall-baġit tal-Unjoni.

F'każijiet fejn il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jindikaw lill-Kummissjoni li jqisu li abbozz ta' att implimentattiv ikun imur lil hinn mis-setgħat implimentattivi previsti fl-att bażiku, il-Kummissjoni tirrevedi minnufih l-abbozz ta' att implimentattiv b'mod li jagħti kas tal-pożizzjonijiet espressi mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

Il-Kummissjoni taġixxi b'mod li jagħti kas xieraq tal-urġenza tal-materja.

Qabel ma tiddeciedi jekk l-abbozz ta' att implimentattiv għandux jiġi adottat, emendat jew irtirat, il-Kummissjoni tinforma lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill dwar l-ażzjoni li jkollha l-hsieb li tiehu u dwar ir-raġunijiet għaliex tkun se tagħmel dan.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT